

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7 ième étage
Montréal
Québec
H5A 1L6
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires
LE PRÉSENT DOCUMENT CONTIENT DES
EXIGENCES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

THERE IS A SECURITY REQUIREMENT
ASSOCIATED WITH THE REQUIREMENT

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7 ième étage
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Janitorial Services - Montreal	
Solicitation No. - N° de l'invitation W0130-12CHS1/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client W0130-12-CHS1	Date 2012-07-19
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-250-12071	
File No. - N° de dossier MTC-2-35013 (250)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-08-08	Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cyr, Nicolas	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc250
Telephone No. - N° de téléphone (514) 496-3389 ()	FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

THIS REQUEST FOR PROPOSAL (RFP) IS, HEREBY, MODIFIED AS FOLLOW:

PART 5 - CERTIFICATIONS

ADD

2. Code of Conduct Certifications - Consent to a Criminal Record Verification

2..1 Bidders must submit with their bid, by the bid solicitation closing date:

- (a) a complete list of names of all individuals who are currently directors of the Bidder;
- (b) a properly completed and signed form Consent to a Criminal Record Verification (PWGSC-TPSGC 229), for each individual named in the list.

[Http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html)

PART 7 - RESULTING CONTRACT CLAUSES

DELETE

2.1 General Conditions

2010C (2012-03-02) General Conditions - Services (Medium Complexity), apply to and form part of the Contract.

10. Priority of Documents

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

- (a) the Articles of Agreement;
- (b) the general conditions 2010C, (2012-03-02);
- (c) Annex "1" Technical Specifications;
- (d) Annex "2" Bid Package;
- (e) Annex "3" Security Requirements Check List (SRCL);
- (f) the Contractor's proposal dated _____

INSERT**2.1 General Conditions**

2010C (2012-07-16) General Conditions - Services (Medium Complexity), apply to and form part of the Contract.

10. Priority of Documents

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

- (a) the Articles of Agreement;
- (b) the general conditions 2010C, (2012-07-16);
- (c) Annex "1" Technical Specifications;
- (d) Annex "2" Bid Package;
- (e) Annex "3" Security Requirements Check List (SRCL);
- (f) the Contractor's proposal dated _____

Delete in its entirety the article 01 of the Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements 2003 (2012-03-02) and replace by:

01 Code of Conduct and Certifications - Bid

Bidders must comply with the Code of Conduct for Procurement. In addition to the Code of Conduct for Procurement, bidders must a) respond to bid solicitations in an honest, fair and comprehensive manner, b) accurately reflect their capacity to satisfy the requirements stipulated in the bid solicitations and resulting contracts, c) submit bids and enter into contracts only if they will fulfill all obligations of the Contract.

Bidders further understand that, to ensure fairness, openness and transparency in the procurement process, the commission of certain acts or offences will render them ineligible to be awarded a contract. Canada will declare non-responsive any bid in respect of which the information herein requested is missing or inaccurate, or in respect of which the information contained in the certifications specified hereinafter is found to be untrue, in any respect, by Canada. If it is determined, after contract award, that the Bidder made a false declaration, Canada will have the right to terminate the Contract for default. The Bidder will be required to diligently maintain up-to-date the information herein requested. The Bidder and any of the Bidder's parent companies, subsidiaries and affiliates, will also be required to remain free and clear of any acts or convictions specified herein during the period of any contract arising from this bid solicitation. Canada may verify the information provided by the Bidder, including the information relating to the acts or convictions specified herein, through independent research, use of any government resources or by contacting third parties.

For the purpose of this section, business concerns, organizations and individuals are Bidder's affiliates if:

directly or indirectly either one controls or has the power to control the other, or

a third party has the power to control both.

Indicia of control, include, but are not limited to, interlocking management or ownership, identity of interests among family members, shared facilities and equipment, common use of employees, or a business entity created following the acts or convictions specified in this section which has the same or similar management, ownership, or principal employees, as the case may be.

Bidders must submit the following as part of their bid:

a complete list of names of all individuals who are currently directors of the Bidder;

a properly completed and signed Consent Form, for each individual named in the aforementioned list.

The Bidder must diligently maintain the list up-to-date by informing Canada in writing of any change occurring during the validity period of the bid, and must also provide Canada with the corresponding Consent Forms. The Bidder will also be required to diligently maintain the list and to provide Consent Forms during the period of any contract arising from this bid solicitation.

By submitting a bid, the Bidder certifies to be aware, and that its parent companies, subsidiaries and affiliates are aware, that Canada may verify the information provided by the Bidder, including the information relating to the acts or convictions specified herein, through independent research, use of any government resources or by contacting third parties.

By submitting a bid, the Bidder certifies that neither the Bidder nor any of the Bidder's parent companies, subsidiaries or affiliates have directly or indirectly, paid or agreed to pay, and will not, directly or indirectly, pay a contingency fee to any individual for the solicitation, negotiation or obtaining of the Contract if the payment of the fee would require the individual to file a return under section 5 of the Lobbying Act.

By submitting a bid, the Bidder certifies that except for those offences where a criminal pardon or a record suspension has been obtained, capacities restored by the Governor in Council, or leniency granted as further described in subsection 9 herein, neither the Bidder nor any of the Bidder's parent companies, subsidiaries or affiliates has ever been convicted of an offence under any of the following provisions:

section 45 (*Conspiracies, agreements or arrangements between competitors*), 46 (*Foreign directives*) 47 (*Bid rigging*), 49 (*Agreements or arrangements of federal financial institutions*), 52 (*False or misleading representation*), 53 (*Deceptive notice of winning a prize*) under the Competition Act, or

section 121 (*Frauds on the government and Contractor subscribing to election fund*), section 124 (*Selling or Purchasing Office*), section 380 (*Fraud*) for fraud committed against Her Majesty or section 418 (*Selling defective stores to Her Majesty*), section 462.31 (*Laundering proceeds of crime*) or sections 467.11 to 467.13 (*Participation in activities of criminal organization*) of the Criminal Code of Canada, or

paragraph 80(1)(d) (*False entry, certificate or return*), subsection 80(2) (*Fraud against Her Majesty*) or section 154.01 (*Fraud against Her Majesty*) of the Financial Administration Act, or

section 239 (*False or deceptive statements*) of the Income Tax Act, or

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0130-12CHS1/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc250

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0130-12-CHS1

File No. - N° du dossier

MTC-2-35013

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

section 327 (*False or deceptive statements*) of the Excise Tax Act, or

section 3 (*Bribing a foreign public official*) of the Corruption of Foreign Public Officials Act, or

section 5 (*Trafficking in substance*), section 6 (*Importing and exporting*), or section 7
(*Production of substance*) of the Controlled Drugs and Substance Act.

In circumstances where a criminal pardon or a record suspension has been obtained, capacities restored by the Governor in Council, or leniency granted pursuant to a formal program (similar to the Competition Bureau's Leniency Program) for offences other than sections 121, 124, 380 for fraud committed against Her Majesty and 418 of the Criminal Code of Canada or offences under the Financial Administration Act, the Bidder must provide with its bid a certified copy of confirming documentation from an official source.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED